

泰文

ความเข้าใจที่ผิดเกี่ยวกับการใช้ยา

มีโรครักษาโรค ไม่มีโรคช่วยเสริมสร้างร่างกายให้แข็งแรง?(有病治病，無病強身?)

- วัตถุประสงค์ของการใช้ยาคือการวินิจฉัยรักษา หรือการป้องกันโรค
- ไม่มียาที่สามารถรักษา และเสริมสร้างร่างกายให้แข็งแรงได้ในเวลาเดียวกัน

ในการทานยาจะต้องทานคู่กับยาโรคกระเพาะ

จะช่วยให้ช่วยปกป้องกระเพาะได้?(吃藥時一定要和胃藥一起吃，才能保護胃?)

- ไม่ใช่ยาทุกชนิดที่จะกัดกระเพาะ มีเพียงยาบางประเภทเท่านั้นที่จะมีผลกระทบต่อกระเพาะ
- ส่วนผสมของยาโรคกระเพาะบางประเภทจะไปผสมกับยาที่รับประทานเข้าไป ทำให้ส่งผลกระทบต่อกรดซึมของยา

ทางที่ดีควรทานยาหลังอาหารทั้งหมด?(藥品最好都在飯後吃?)

- หลายคนเชื่อว่ายาจะส่งผลทำลายกระเพาะ จึงคิดว่าควรทานยาหลังอาหารจะดีกว่า
- แต่อาหารบางประเภทจะรบกวนการดูดซึมของยาฉะนั้นจึงต้องรับประทานตอนท้องว่าง

中文對照說明

用藥迷思

有病治病，無病強身？

- 用藥目的是診斷疾病、治療疾病或是預防疾病。
- 沒有一個藥品既可以治療特定疾病，又可以用來補身。

吃藥時一定要和胃藥一起吃，才能保護胃？

- 不是所有的藥品都會傷胃，對胃腸有副作用的藥品其實只是少數。
- 有些胃藥的主要成分容易與其他藥品結合，會影響這些藥品的吸收。

藥品最好都在飯後吃？

- 許多民眾認定藥品會傷胃，所以就推論藥品最好都在飯後服用。
- 某些藥品的吸收會受到食物影響，因此可能需要空腹服用。

เมื่อหายจากโรคแล้วก็หยุดทานยาได้?(病症消失了就可以不吃藥?)

1. ประโยชน์ของยาคือการกำจัดที่มาของโรค ยับยั้งหรือหยุดการแพร่กระจายของโรค และบรรเทาอาการ
2. ยาปฏิชีวนะบางประเภทเป็นการถอนรากถอนโคนที่มาของโรค หากหยุดยากกลางคัน อาจทำให้ดื้อยาได้
3. การทานยาระยะยาวเพื่อควบคุมความดันโลหิต และน้ำตาลในเลือด จะสามารถลดการเกิดโรคแทรกซ้อนได้ดี

แนะนำ“ยาดี”ให้เพื่อน?(介紹“好藥”給好朋友?)

การทำงานของอวัยวะ อาการป่วย ปฏิกริยาต่อยา และสภาพร่างกายของทุกคนไม่เหมือนกันจึงมีผลต่อยาแต่ละชนิดไม่เท่ากัน แพทย์หรือเภสัชกรจึงจะเลือกจ่ายยาต่างชนิดสำหรับผู้ป่วยแต่ละคน

ฉีดยาดีกว่าทานยา?(打針比吃藥好?)

1. ความเจ็บปวด: ปวดบริเวณที่ฉีดยา
2. การติดเชื้อ: สติงค์หรือเจ็บฉีกที่ฆ่าเชื้อไม่ดีอาจทำให้เกิดการติดเชื้อได้
3. ความเสี่ยง: หากฉีดยาแล้วเกิดปฏิกิริยาต่อยา หรือเป็นแพ้ยากีจะช่วยเหลือหรือขับพิษได้ยาก
4. หลักการพื้นฐานในการใช้ยา: มารดาใช้ในบางบริเวณได้ก็ไม่ต้องรับประทานรับประทานได้ก็ไม่จำเป็นต้องฉีดยา

病症消失了就可以不吃藥?

1. 藥品的作用是消除病因，控制或延緩疾病進展，緩解症狀。
2. 多數抗生素是在根除感染病原，中途停藥，可能帶來抗藥性。
3. 長期服藥將血壓、血糖控制良好，可以明顯減少發生併發症。

介紹“好藥”給好朋友?

每人的器官功能、疾病狀態、療效反應、體質不同，因此同一個藥品的劑量對各人影響可能不同，醫師或藥師常會為不同的病人選擇不同的藥品。

打針比吃藥好?

1. 疼痛：注射部位會有疼痛。
2. 感染：針頭或針筒或管線消毒不完全會傳染。
3. 風險：打針藥物不良反應或過量中毒想要挽救或解毒機會就比較小。
4. 用藥基本原則：能局部使用就不需要口服，能口服就不需要打針。

ยาทางเคมีมีผลข้างเคียงมากกว่ายาทางธรรมชาติ?(藥品合成的比天然的副作用大?)

1. เว้นแต่ว่าจะมีสารอื่น เจือปนมีเช่นนั้นฤทธิ์ของยาจะเกี่ยวข้องกับ ส่วนประกอบของยาเท่านั้น ไม่ขึ้นอยู่กับว่าจะเป็นยาทางเคมี หรือยาทางธรรมชาติ
2. ร่างกายของเราจะไม่มีปฏิกิริยาตอบสนองต่อยาที่มีส่วนประกอบทางเคมีเหมือนกัน แต่มีที่มาต่างกัน

ทานยาจีนและยาแผนปัจจุบันพร้อมกันจะช่วยเสริมซึ่งกันและกัน?(中西藥併服可以有互補作用?)

1. ยังไม่มีผลการวิจัยพิสูจน์ว่าการใช้ยาคู่กันจะเกิดผลไม่ดี เช่น เพิ่มหรือลดฤทธิ์ยา ติดเชื้อหรือไม่เกิดผล
2. การทานยาแยกกันจะเป็นการป้องกันในขั้นการดูแลรักษา แต่ไม่สามารถป้องกันการเกิดผลกระทบบนระหว่างการรักษา การเมตาบอลิซึม และการขับถ่าย

สเตียรอยด์เป็นยาอายุวัฒนะจากอเมริกาไม่ใช่หรือ?

ฉันไม่กล้าทานหรอก!(類固醇不就是美國仙丹? 我不敢吃!)

1. สเตียรอยด์สามารถใช้ในการรักษาโรคหลายอย่าง เช่น ความผิดปกติของต่อมไร้ท่อ โรคผิวหนัง แพ้หอบหืด และโรคทางระบบเลือด เป็นต้น ในการรักษาโรคบางประเภท สเตียรอยด์คือสิ่งที่ดีที่สุด การใช้ในการใช้ไม่ควรรู้จักจะเหมือนการใช้ยาพิษมากกว่า

藥品合成的比天然的副作用大?

1. 除非含有雜質，否則藥品的藥效與不良反應只與成分有關，與化學合成或是天然萃取無關。
2. 我們的身體不會對化學分子相同但來源不同的成分，呈現不同的作用與反應。

中西藥併服可以有互補作用?

1. 未經證實的藥品組合可能帶來不良藥品交互作用，例如藥效加強或減弱，中毒或失效。
2. 錯開用藥時間的方式，頂多只能防止在吸收步驟的交互作用，並無法完全避免合併用藥在人體內出現的療效、代謝與排泄等方面的交互影響。

類固醇不就是美國仙丹? 我不敢吃!

1. 類固醇可以用來治療多種疾病，例如內分泌失常、皮膚病、過敏、氣喘、血液疾病等。用在正確的適應症，如一些自體免疫疾病，類固醇經常是首選藥；不該用而用，就比較像毒。
2. 類固醇長期使用時，可能產生一些不良反應，例如肌肉病變、骨鬆症、水電解質不平衡、加重或掩蓋感染症狀等。這些診治的決定與監測過程，必須仰賴醫師的專業判斷。

2. หากใช้สแตียรอยด์ในระยะยาว อาจเกิดปฏิกิริยาที่ไม่ดี เช่น โรคทางกล้ามเนื้อ โรคกระดูกพรุน น้ำและอิเล็กโทรไลต์ในร่างกายไม่สมดุล เพิ่มหรือกลบอาการติดเชื้อ เป็นต้น การรักษาโรคเหล่านี้จะต้องอาศัยการวินิจฉัยจากแพทย์

ยาแก้อักเสบที่ดีที่สุดคือยาปฏิชีวนะที่ดีที่สุด?(抗生素就是最好的消炎藥?)

1. ยาปฏิชีวนะไม่ใช่ยาแก้อักเสบ แต่เป็นยาที่ใช้ต่อสู้กับเชื้อโรคซึ่งงเป็นบ่อเกิดของการติดเชื้อ
2. การใช้ยาแบบผิดๆ เช่น ไม่ได้ติดเชื้อเลย ก็ใช้ยาผิด ไม่ได้ทานยาจนครบโดส ทาน ในปริมาณน้อยเกินไป เป็นต้นก็อาจทำให้เชื้อโรคเกิดการดื้อยา และอาจไม่มียาที่รักษาได้ในยามป่วย

抗生素就是最好的消炎藥？

1. 抗生素並非消炎藥，而是用來對抗微生物引起的感染症。
2. 不當使用，例如：沒有該項感染、選錯品項、未完成療程、劑量不足等，都可能造成菌種日後的抗藥性，甚至導致發生嚴重感染時，面臨無藥可用的危機。

